

## Cat Cartoons: Episode Seven: Vocabulary

		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.
เสียง	sǎng	sound
เด็กๆ	dèk dèk	children
ร้องเพลง	róng playng	sing a song
รู้	róo	to know (รู้ is "to know" in the sense of knowing information)
รัก	rák	to love
ภาษาไทย	paa-sǎa tai	Thai ; Thai language
		ผู้บรรยาย: ตอน หก Narrator: Episode - 'Hok'.
ผู้บรรยาย	pōo ban-yaai	narrator
ตอน	dton	episode
หก	hòk	fall
		สีสวาด: สักวาดาวจะเข้ก็เหก ศีรษะตกหันหางขึ้นกลางหา Si Sawat: 'Sak-ga-waa', 'daao jor-ra-kay' moves its head downwards to the bottom and its tail upwards, in the sky.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character   goldish blue grey ; bluish gray
สักวา	sàk waa	sakkawa (a form of poetry)
ดาว	daao	star
จะเข้	jor-rá-kây	crocodile
ก็	gôr	also
เห	hǎy	to turn
หก	hòk	to fall
ศีรษะ	sèe-sà	head
ตก	dtòk	downwards
หัน	hǎn	to turn
หาง	hǎang	tail
ขึ้น	kêun	up
กลางหา	glaang hǎao	in the sky
		เป็นวันแรมแจ่มแจ้งด้วยแสงดาว น้ำค้างพรายโปรยโรยละออง On a waning moon night, the stars can clearly be seen sparkling. A multitude of widely scattered dew droplets dazzle brilliantly.
เป็น	bpen	to be
วัน	wan	day
แรม	raem	waning phase of the moon
แจ่มแจ้ง	jàem jáeng	clearly
ด้วย	dúay	by
แสงดาว	sǎeng daao	starlight
น้ำค้างพราย	nám káang praao	dazzling dew
โปรย	bpraai	to scatter
โรย	bproi	to spread
ละออง	roi	to sprinkle
		แมวสีน้ำตาล: สีสวาดอ่านอะไรอยู่จ๊ะ Brown Cat: Si Sawat what are you reading?
แมวสีน้ำตาล	maew sèe nám-dtaan	cat character   brown cat
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character   goldish blue grey ; bluish gray
อ่าน	àan	to read
อะไร	a-rai	what
อยู่	yòo	showing continuous tense
จ๊ะ	já	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
		สีสวาด: อ่านบทสักวาจ๊ะ พี่ก้อยเขาเขียนไว้แล้วมันปลิวลงมาจากโต๊ะ Si Sawat: I am reading a 'sak-ga-waa' verse copied out by P' Goi that flew off the table.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character   goldish blue grey ; bluish gray

อ่าน	àan	to read
บท	bòt	verse
สักวา	sàk waa	sakkawa (a form of poetry)
จะ	jâ	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
พี่เขา	pêe kǎo	character   older person ; him ; her
ก้อย	gôi	the name
เขียน	kían	to write
ไว้	wái	when used after verb it shows past tense
เขียนไว้	kían wái	wrote
แล้ว	láew	and
มัน	man	it
ปลิว	bpliw	to be blown away
ลงมา	long maa	to come down
จาก	jàak	from
โต๊ะ	dtó	table
		ฉันก็เลยเก็บเอามาอ่าน
		I picked it up and read it.
ฉัน	chǎn	I
ก็เลย	gôr loie	then
เก็บ	gèp	to keep
เอามา	ao maa	to keep something ; to bring
อ่าน	àan	to read
		แก้แถม: ทำไมถึงบอกว่า ดาวจรเซ่ก็เหก
		Kao Taem: What is it that makes you say that the ‘daao jor-ra-kay’ moves its head downwards to the ground?
แก้แถม	gâo dtâem	cat character   nine spots
ทำไมถึง	tam-mai tǔng	why
บอก	bòk	to say
ว่า	wâa	that
ดาว	daao	star
จรเซ่	jor-rá-kây	crocodile
ก็	gôr	also
เห	hǎy	to turn
หก	hòk	downwards
		สีสวาด: เห แปลว่า เบนออกไปจากที่เดิม ส่วน หก ในที่นี้ แปลว่า เบนหัวลงมาอยู่ข้างล่าง เหมือนที่เด็กๆ เขาเล่นหกคะเมน เอาหัวลงเอาเท้าชี้ฟ้าขึ้นแหละจะ
		Si Sawat: ‘Hay’ means ‘to move away from the original position’ whereas ‘hok’ means ‘(to) move the head downwards to the bottom’ like when kids do a headstand or handstand and their heads are down below and their feet are pointing straight up to the sky.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character   goldish blue grey ; bluish gray
เห	hǎy	to turn
แปล	bplae	to translate
ว่า	wâa	that
เบน	bayn	to change direction
ออกไป	òk bpai	to go out
จาก	jàak	from
ที่เดิม	têe derm	original place
ส่วน	sùan	whereas
หก	hòk	to overturn
ในที่นี้	nai têe née	here
แปล	bplae	to translate
ว่า	wâa	that
เบน	bayn	to turn away
หัว	hǎa	head
ลงมา	long maa	to come down
อยู่	yòo	to be at
ข้างล่าง	kâang lâang	below
เหมือน	měuan	like
ที่	têe	that
เด็กๆ	dèk dèk	children

เขา	kǎo	they ; themselves
เล่น	lên	to play
หกคะเมน	hòk ká mayn	summersault
เอา	ao	to take
หัว	hũa	head
ลง	long	downwards
เอา	ao	to take
เท้า	táo	feet
ชี้	chée	to point to
ฟ้า	fáa	sky
นั่นแหละ	nân làe	that's exactly it
จ๊ะ	jâ	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
		แมวสีน้ำตาล: หก มีตั้งหลายความหมาย เช่น หกล้ม หกคะเมน น้ำหก เลขหก
		Brown Cat: The word 'hok' has many different meanings such as 'hok lom' (หกล้ม) ['(to) fall over'], 'hok-ka-mayn' ['(to) do a headstand or handstand'], 'nam' (น้ำ) [(some) liquid (literally 'water')] 'hok' (หก) ['spilled'] and 'layk' (เลข) ('number') 'hok' (หก) ['six (6)'].
แมวสีน้ำตาล	maew sêe nám-dtaan	cat character   brown cat
หก	hòk	to fall
มี	mee	to have
ตั้งหลายความหมาย	dtâng lăai kwaam mǎai	several meanings
เช่น	chên	for example
หกล้ม	hòk lóm	to fall over
หกคะเมน	hòk ká mayn	to fall head over heels
น้ำหก	nám hòk	spilled water
เลข	lâyk	number
หก	hòk	six (๖)
		ผู้บรรยาย: ดาวจระเข้เหตก หก ในที่นี้คือเบนศีรษะลงมาด้านล่าง
		Narrator: The 'daao jor-ra-kay' 'hay hok': 'hok' here means '(to) move the head downwards to the bottom'.
ผู้บรรยาย	pôo ban-yaai	narrator
ดาวจระเข้	daao jor-rá-kây	Crocodile Star (cluster of stars that look like a crocodile)
เหตก	hǎy hòk	to turn downwards
หก	hòk	downwards
ในที่นี้	nai tée née	in this place
คือ	keu	to be
เบน	bayn	to change direction
ศีรษะ	sêe-sà	head
ลงมา	long maa	to come down
ด้านล่าง	dâan láang	underneath
		แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบบ (ครับ)
		All Three Cats: See you again next time!
สาม	sǎam	three
พบกัน	póp gan	meet ; encounter ; see
ใหม่	mài	again ; once more [to be] new ; recent ; the latest
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
ครับบบ	kráapp	ครับ dragged out...
ครับ	kráp	(particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite)
		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย
		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language
		Post on WLT: <a href="http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seven-learn-and-love-the-thai-language/">http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seven-learn-and-love-the-thai-language/</a>

		แต่เป็นคำที่มีความหมายเฉพาะ หมายถึง คนที่เดินเบา ๆ เข้าไปขโมยของของผู้อื่น	
		It means someone who walks around softly when breaking into a place to steal someone else's	
	แต่	but	
	เป็น	be	
	คำที่มีความหมายเฉพาะ	idiom	
	คำ	word ; words (คำ is the classifier for many things that can be spoken or written down - a question, a	
	ที่	that ; which ; who	
	มีความหมาย	be meaningful ; be special ; be significant	
	เฉพาะ	to be specific ; to be particular ; to be peculiar to	
	หมายถึง	mean	
	คน	person ; people (คน is the classifier for nouns referring to people.)	
	ที่	who	
	เดิน	to walk	
	เบา ๆ	rather softly, very softly	
	เข้าไป	enter ; reach ; get into	
	ขโมย	to steal ; to thief ; to pinch	
	ของ	thing, belonging	
	ผู้อื่น	others	